



Handrasenmäher (DE)

Manual Lawnmower (GB)

Tondeuse à gazon (FR)

Handgrasmaaier (NL)

Tosaerba manuale (IT)

Kosiarka reczna bebnowa (PL)

Rucní sekacka (CZ)

Mechaninė vejapjovė (LT)

Cortacésped manual (ES)

DG-HLM 350 S



Originalbetriebsanleitung

Translation of the original instructions for use

Traduction de la notice d'utilisation originale

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

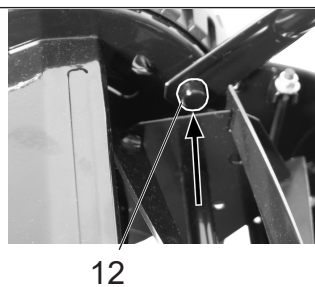
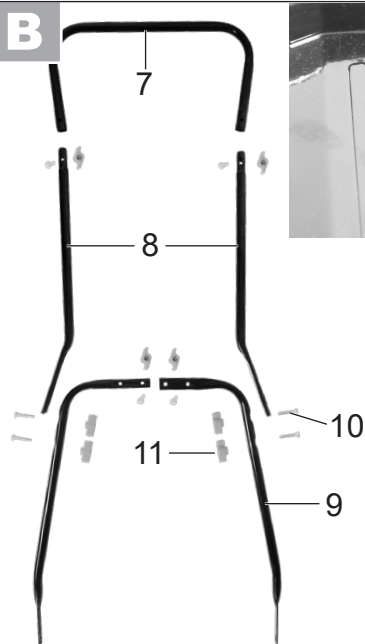
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

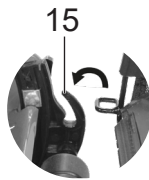
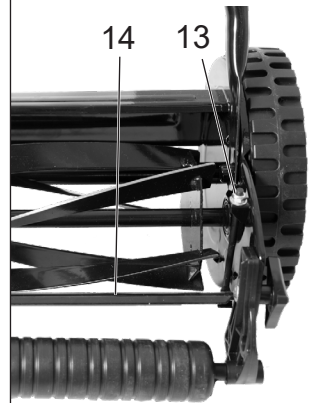
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Překlad originálního návodu k obsluze

Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijų

Traducción del manual de instrucciones original

A**B****C**

D**E****F**



(DE)	Originalbetriebsanleitung	5
(GB)	Translation of the original instructions for use	10
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale	15
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	20
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale ...	25
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	30
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze	35
(LT)	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijų	40
(ES)	Traducción del manual de instrucciones original ...	45

Inhalt

Verwendungszweck	5
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Übersicht.....	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Sicherheitshinweise in der Anleitung...	6
Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Griff montieren	7
Schneithöhe einstellen	7
Grasfangsack montieren/leeren	8
Arbeitshinweise	8
Schneidspalt einstellen	8
Reinigung und Wartung	8
Reinigung.....	8
Lagerung	9
Entsorgung / Umweltschutz	9
Ersatzteile / Zubehör	9
Garantie	9
Service-Center	51



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2-3.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Handrasenmäher
- Grasfangsack mit Gurt
- Griffoberteil
- 2 Griffunterteile
- 2 Mittelstücke
- 8 Schrauben
- 8 Flügelmuttern
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Rasenmäher besitzt eine Spindel-Messerwalze mit 5 geschwungenen Messern. Zusätzlich ist das Gerät stufenlos höhenverstellbar und hat leichtgängige Räder. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A**
- 1 Bügelgriff
 - 2 Laufrollen
 - 3 Spindelwalze mit Messer
 - 4 Räder
 - 5 Knebelschraube zur Höhenverstellung
 - 6 Grasfangsack
- B**
- 7 Griffoberteil
 - 8 Mittelstück
 - 9 Griffunterteil
 - 10 Schraube
 - 11 Flügelmutter
 - 12 Aufnahme am Rasenmäher-Gehäuse
- F**
- 13 Mutter
 - 14 Metallstrebe
- E**
- 15 Aufhängung
 - 16 Gurt

Technische Daten

HandrasenmäherDG-HLM 350 S

Lot-Nummer.....B-48859

Messerbreite..... 350 mm

Anzahl der Messer..... 5

Gewicht.....ca. 6,4 kg

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen/Aufschriften auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.



Umstehende Personen von dem Gerät fern halten.



Achtung - Schneidspalt regelmäßig einstellen!



Vorsicht - Scharfe Schneidmesser! Füße und Hände fernhalten. Verletzungsgefahr!



Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten bei Einsatz des Gerätes.



Montagehinweise der Anleitung beachten!



Messerbreite

Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Personen mit motorischen Störungen dürfen das Gerät nie ohne Begleitperson in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Vermeiden Sie beim Einstellen des Gerätes, dass Füße oder Hände zwischen den beweglichen Messern und den feststehenden Teilen des Gerätes festgeklammert werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Messerwalze.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Wechseln Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus.

- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Feuchtigkeit, Frost).

Griff montieren

- B**
1. Stecken Sie das Griffoberteil (7) auf die beiden Mittelstücke (8) und fixieren Sie es mit zwei Schrauben (10) und Flügelmutter (11).
 2. Stecken Sie beiden Griffunterteile (9) zusammen und fixieren Sie diese mit zwei Schrauben (10) und Flügelmutter (11).
 3. Befestigen Sie die Mittelstücke (8) mit jeweils zwei Schrauben (10) und Flügelmutter (10) an den Griffunterteilen (9).
 4. Drücken Sie den Bügelgriff (1) etwas zusammen und stecken Sie den Bügelgriff (1) auf die Aufnahme am Rasenmäher-Gehäuse (12).

Schnitthöhe einstellen

Die Schnitthöhe kann durch Positionsänderung der Laufrollen stufenlos eingestellt werden (14 - 47 mm):

- C**
- Lösen Sie die Knebelschrauben (5) (auf beiden Seiten des Gerätes) und stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein. Achten Sie darauf, dass beide Achsen auf die gleiche Höhe eingestellt sind.



Die Schnitthöhe darf nur so tief eingestellt werden, dass die Messerwalze auch bei Unebenheiten den Boden nicht berührt.

Grasfangsack montieren/leeren

Erstmontage

- E** 1. Hängen Sie den Grasfangsack (6) in die dafür vorgesehenen Aufhängungen (15) ein.
2. Befestigen Sie den Grasfangsack (6) mit dem Gurt (16) am Quersteg der Griffunterteile (9).
3. Zum Abnehmen/Entleeren des Grasfangsacks (6) lösen Sie den Gurt (16) und hängen den Grasfangsack aus.

Arbeitshinweise



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.

Regelmäßiges Mähen regt die Graspflanze zu einer verstärkten Blattbildung an, lässt aber gleichzeitig Unkrautpflanzen absterben. Daher wird der Rasen nach jedem Mähvorgang dichter und es entsteht ein gleichmäßig belastbarer Rasen.

- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Wählen Sie für den ersten Schnitt in der Saison eine hohe Schnitthöhe und senken die Höhe bei den Folgeschnitten auf etwa 20 mm.

Schneidspalt einstellen



Die Messer der Spindelwalze müssen nachgestellt werden, wenn das Gras nicht mehr gleichmäßig und sauber geschnitten wird. Drehen Sie die Muttern (13) rechts und links am Gerät in kleinen Schritten im Uhrzeigersinn, bis die Messer ähnlich einer Schere leicht über die untere Metallstrebe (14) schleifen.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe. Gefahr von Schnittverletzungen.

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigung- bzw. Lösungsmittel.

- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste von den Rädern und dem Messerbereich.
- Reiben Sie die Messerschneiden mit einem öligen Lappen ab oder sprühen Sie diese mit einem Metall-Pflegespray ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung / Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

- Das Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.
- Werfen Sie Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.service-deltafox.de

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Teile wie z.B. die Messerwalze oder die untere Metallstrebe unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.

Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**

Eine Entsorgung Ihres defekten eingesendeten Gerätes führen wir kostenlos durch.

Content

Intended Purpose	10
General description	10
Scope of Delivery	10
Functionality	10
Summary	11
Technical Specifications	11
Safety Instructions	11
Symbols in the Instructions	11
Symbols on the device	11
General Safety Information	11
Assembling the handle	12
Adjusting the cut height	12
Assembling/emptying the	
grass bag	12
Working Instructions	13
Adjusting the blade clearance	13
Cleaning and Maintenance	13
Cleaning	13
Storage	13
Disposal / Environmental	
Protection	14
Replacement Parts	14
Guarantee	14
Service-Center	51



Before initial use, please read the operating instructions carefully, in order to avoid incorrect handling. Keep the instructions in a safe place and pass them on to any subsequent user so the information is available at all times.

Intended Purpose

The device is intended only for mowing lawns and grass areas in the domestic domain.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or injury to other people or damage to their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

General description



The illustration how to handle the appliance can be found on page 2-3.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Mower
- Grass collection bag with strap
- Top section of the handle
- 2 lower handle parts
- 2 central sections
- 8 screws
- 8 Wing nuts
- Translation of the original instructions for use

Functionality

The lawn mower has a reel blade cylinder containing 5 bow-shaped blades. Its cutting height is infinitely adjustable, and its wheels turn smoothly.

Read the sections below to learn more about each operating element's function.

Summary

- | | | |
|----------|----|----------------------------------|
| A | 1 | Bow handle |
| | 2 | Rollers |
| | 3 | Spindle cylinder with blade |
| | 4 | Wheels |
| | 5 | Wing screw for height adjustment |
| | 6 | Grass collection bag |
| B | 7 | Upper handle |
| | 8 | Centre piece |
| | 9 | Lower handle part |
| | 10 | Bolt |
| | 11 | Wing nut |
| | 12 | Bracket on lawnmower housing |
| F | 13 | Nut |
| | 14 | Metal brace |
| E | 15 | Attachment |
| | 16 | Strap |

Technical Specifications

Manual LawnmowerDG-HLM 350 S

Batch numberB-48859

Blade width 350 mm

Number of blades 5

Weightapprox. 6.4 kg

Safety Instructions

Symbols in the Instructions



Warning signs with information for the prevention of injuries or damage property.



Mandatory signs (instead of the exclamation mark, the command is explained) with information for the prevention of damage.



Information signs with information for better handling of the machine.

Symbols on the device



Caution!



Read the operating instructions carefully.



Risk of injury from parts being thrown up.



Keep nearby people away from the mower



Caution – Regularly adjust the blade clearance!



Caution – sharp cutting blade! Keep feet and hands away. Risk of injury!



Caution! Risk of injury from rotating blade cylinder. Keep hands and feet outside of the openings when using the equipment!



Observe the assembly instructions from the manual!



Blade width

General Safety Information



Observe the noise protection and local regulations.



Caution: to avoid accidents and injuries:

- Children and young people under the age of 16 and people who are not familiar with these instructions must not work with the machine.

- Never turn the machine on when people and particularly children or animals are nearby.
- People with motor disorders are not to operate the machine without supervision.
- Do not use the machine with bare feet or when wearing open sandals. Only run the machine at walking pace.
- When working, ensure a firm foothold, particularly on slopes. Always work across the slope, never up or downwards. Take particular care when changing the direction of travel on the slope. Do not work on excessively steep slopes.
- When switching the machine on, avoid feet or hands being trapped between the moving blades and the fixed parts of the machine.
- Never carry the machine by the blade cylinder.



Caution! To avoid damaging the machine and potential injury as a consequence:

- Check the terrain on which the machine is used and remove stones, sticks, wires or other foreign bodies that may be picked up and flung outwards.
- Ensure that the machine is in a safe operating condition. Replace worn or damaged parts.
- Protect the machine from the effects of weathering (damp, frost).

Assembling the handle

- B** 1. Place the upper handle (7) on the two centre pieces (8) and fix it with two bolts (10) and wing nuts (11).

2. Put the two lower handles (9) together and fix them with two bolts (10) and wing nuts (11).
3. Fasten the centre pieces (8) to the lower handle parts (9) with two bolts (10) and wing nuts (11).
4. Press the bow-type handle (1) together a little and put the bow-type handle (1) onto the bracket on the lawn mower housing (12).

Adjusting the cut height

The cut height is infinitely adjustable (14 – 47 mm) by changing the position of the rollers:

- C** Loosen the wing screws on both sides of the equipment and set the desired cut height. Ensure that both axles are set to the same height.



Set the cut height no lower than to where the blade cylinder does not touch the ground even where it is uneven.

Assembling/emptying the grass bag

- E** 1. Hang the grass bag in the brackets provided for this.
2. Fasten the grass collection bag (6) to the crossbar of the lower handles (9) with the strap (16).
 3. To remove/empty the grass collection bag (6), loosen the strap (16) and unhook the grass collection bag.

Working Instructions



Before each use, check the machine for obvious defects, such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly.

Regular mowing stimulates the stronger formation of leaves in the grass as well as allowing weeds to die off at the same time. Thus, the lawn becomes thicker each time it is mowed and a lawn with even resilience is produced.

- Run the machine at walking pace, in strips that are as straight as possible. For seamless mowing, the strips should always overlap by a few centimetres.
- On slopes, always work across the slope.
- For the first cut of the season, choose a high the cut height and reduce the height to around 20 mm for the subsequent cuts.

Adjusting the blade clearance



The spindle cylinder blades require adjustment if the grass is no longer being cut evenly and cleanly. Turn the nuts (12) on the left and right of the equipment clockwise in small steps until the blades grind easily over the bottom metal bar (13) like a pair of scissors.

Cleaning and Maintenance



Have work that is not described in these instructions carried out by one of our authorised customer service centres. Use only original components. The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided.



Wear gloves when dealing with the blades. Risk of cuts.

- Check covers and safety devices for damage and check that these are sitting correctly. Replace if necessary.

Cleaning



Neither hose down nor use running water to clean the mower.

- Always keep the machine clean. For cleaning, use a brush or cloth, but no cleaning agents or solvents.
- After mowing, remove any plant remains stuck to the wheels and the blade area.
- Rub the blades with an oil rag or spray them with a metal maintenance spray.
- Due to the special cutting geometry, the blade cylinder blades cannot be re-sharpened. If necessary, the blade cylinder and sub-blade must therefore be replaced as a set. Have a specialist workshop carry out the installation of the blade cylinder.

Storage

- Keep the machine dry and out of reach of children.

Disposal / Environmental Protection

Recycle the device, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.

- Machines do not belong in domestic waste. Take the machine to a recycling point. The plastic and metal components used can be separated by type and therefore recycled. Ask your dealer about this.
- Do not dispose of cut grass in the dust-bin; use it for composting or spread it as a mulch layer under shrubs and trees.

Replacement Parts

Spare parts and accessories can be obtained at
www.service-deltafox.de

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see „Service-Center“).

Guarantee

We guarantee this equipment for 24 months.

The guarantee does not include damages caused by natural wear, overloading or improper use. Certain parts, e.g. such as the spindle cylinder or the bottom metal bar, are subject to normal wear and not covered by the guarantee.

The guarantee is also subject to observance of the cleaning and maintenance instructions specified in the operating instructions. Damages caused by material or manufacturing defects will be rectified free of charge by replacement or repair. This is conditional upon the equipment being returned to the dealer undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repairs not covered by the guarantee can be performed by our service centre for a charge. Our service centre will be pleased to issue a quotation for you.

We can handle only equipment sent with sufficient packaging and postage.

Caution: In the case of a complaint or for servicing, please submit your equipment to our service address in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Sommaire

Utilisation	15
Description générale	15
Etendue de la livraison	15
Description du fonctionnement	15
Aperçu	15
Caractéristiques techniques	16
Consignes de sécurité	16
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	16
Pictogrammes sur l'appareil	16
Consignes de sécurité générales	16
Monter la poignée	17
Régler la hauteur de coupe	17
Monter/vider le sac récupérateur d'herbe	18
Consignes de travail	18
Régler le jeu de coupe	18
Nettoyage et entretien	18
Nettoyage	18
Rangement	19
Evacuation / Protection de l'environnement	19
Pièces de rechange	19
Garantie	19
Service-Center	51



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Utilisation

La tondeuse est uniquement destinée à tondre des gazons et pelouses dans le secteur privé. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes ou à leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme de la tondeuse aux fins prévue ou d'une fausse commande.

Description générale



Vous trouverez en pages 2-3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Etendue de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Tondeuse
- Sac de ramassage avec sangle
- Partie supérieure de poignée
- 2 parties inférieures de poignée
- 2 parties centrales
- 8 vis
- 8 Écrous papillon
- Traduction de la notice d'utilisation originale

Description du fonctionnement

La tondeuse à gazon possède un arbre porte-lames à rouleaux avec 5 lames vibrantes. De plus l'appareil est réglable en hauteur de manière continue et dispose de roues facilement manœuvrables.

Veuillez trouver la fonction des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

Aperçu



- 1 poignée en arceau
- 2 roulettes

- 3 rouleau porte-broche avec lame
- 4 roues
- 5 vis à croisillon pour réglage de la hauteur
- 6 Sac de ramassage

- B** 7 Partie supérieure de poignée
- 8 Pièce médiane
- 9 Partie inférieure de poignée
- 10 Vis
- 11 Écrou papillon
- 12 Logement présent sur le carter de la tondeuse

- F** 13 Écrou
- 14 Entretoise métallique

- E** 15 Suspension
- 16 Sangle

Caractéristiques techniques

Tondeuse à gazonDG-HLM 350 S

Numéro de lotB-48859

Largeur de lame 350 mm

Nombre de lames 5

Poids.....environ. 6,4 kg

Consignes de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil



Achtung!



Lisez la notice d'utilisation.



Risque de blessure par les particules éjectées de la coupe.



Tenir les personnes à distance du faucheur.



Attention - régler régulièrement le jeu de coupe !



Attention ! Lames de coupe acérées ! Tenir à distance les pieds et les mains. Risque de blessure!



Attention ! Risque de blessure en raison de la rotation de l'arbre porte-lames ! Lors de l'utilisation, tenir les mains et les pieds à distance des ouvertures de l'appareil.



Respecter les instructions de montage de la notice !



Largeur du couteau.

Consignes de sécurité générales



Tenez compte de la protection contre le bruit et des prescriptions locales.



Précaution : Voici comment éviter des accidents et des blessures :

- Les enfants et les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec le présent mode d'emploi n'ont pas le droit d'utiliser cette tondeuse.
- N'utilisez jamais la tondeuse lorsque des personnes, des enfants plus particulièrement, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Les personnes atteintes de troubles moteurs n'ont pas le droit de mettre la tondeuse en marche sans la présence d'une personne accompagnatrice.
- N'utilisez pas la tondeuse si vous êtes pieds nus ou si vous portez des chaussures ouvertes. Ne déplacez la tondeuse qu'en marche lente.
- Veillez à une bonne stabilité lorsque vous utilisez la tondeuse, notamment sur les pentes. Travaillez toujours transversalement à la pente, ne descendez jamais des pentes et ne grimpez jamais de côtes. Faites plus particulièrement attention lorsque vous changez le sens de la marche. Ne travaillez pas en des endroits particulièrement pentus.
- Lorsque vous réglez la tondeuse, évitez de coincer vos pieds ou vos mains entre les couteaux mobiles et les composants fixes de la tondeuse.
- Ne portez jamais votre tondeuse au niveau du rouleau à couteaux.



Précaution ! Voici comment éviter des dommages sur l'appareil et d'éventuels dommages personnels en résultant :

- Contrôlez le terrain sur lequel la tondeuse doit être utilisée et retirez les pierres, branches, fils de fer et autres

corps étrangers pouvant être entraînés et éjectés par la tondeuse.

- Veillez à ce que la tondeuse soit en état de fonctionnement sûr. Remplacez les composants usés ou endommagés.
- Protégez la tondeuse contre les influences atmosphériques (humidité, rouille).

Monter la poignée

- B**
1. Emboîtez la partie supérieure de poignée (7) sur les deux pièces médianes (8) et fixez-la avec deux vis (10) et écrous papillon (11).
 2. Emboîtez ensemble les deux parties inférieures de poignée (9) et fixez-les avec deux vis (10) et écrous papillon (11).
 3. Fixez les pièces médianes (8) avec respectivement deux vis (10) et écrous papillon (11) sur les parties inférieures de poignée (9).
 4. Resserrez légèrement la poignée étrier (1) et enfichez la poignée étrier (1) sur le logement présent sur le carter de la tondeuse (12).

Régler la hauteur de coupe

Il est possible de régler la hauteur de coupe de manière continue en modifiant la position des roulettes (14 - 47 mm):

- C**
- Desserrez les vis à croisillon (5) sur les deux côtés de l'appareil et réglez la hauteur de coupe souhaitée. Faites bien attention à ce que les deux axes soient réglés à la même hauteur.



La hauteur de coupe réglée doit être telle que le rouleau à couteaux ne touche pas le sol, même en cas d'irrégularités.

Monter/vider le sac récupérateur d'herbe



1. Accrochez le sac récupérateur (6) d'herbe dans les suspensions (15) prévues à cet effet.
2. Fixez le sac de ramassage (6) avec la sangle (16) sur la traverse des parties inférieures de poignée (9).
3. Pour retirer/vider le sac de ramassage (6), détachez la sangle (16) et décrochez le sac de ramassage.

Consignes de travail



Avant chaque utilisation, contrôlez si la tondeuse présente des vices apparents comme des éléments détachés, usés ou endommagés. Vérifiez la bonne tenue de tous les écrous, boulons et vis.

Une tonte effectuée régulièrement incite l'herbe à former davantage de pousses mais permet aussi en même temps de détruire les mauvaises herbes. C'est pourquoi la pelouse se densifie après chaque tonte et donne une surface régulière pouvant être sollicitée.

- Déplacez la tondeuse en marche lente si possible en bandes droites. Pour que la tonte soit correcte, les bandes devraient toujours se chevaucher sur quelques centimètres.
- Travaillez toujours perpendiculairement aux pentes.

- Pour la première tonte de la saison, choisissez une hauteur de coupe haute et diminuez la hauteur à environ 20 mm lors des coupes suivantes.

Régler le jeu de coupe



Lorsque l'herbe n'est plus coupée régulièrement et proprement, il faut régler les lames du rouleau porte-broche.

Tournez doucement dans le sens des aiguilles d'une montre les écrous (13) situés à droite et à gauche de l'appareil jusqu'à ce que les lames, comme avec des ciseaux, soient légèrement à portée de l'étai de métal inférieur (14).

Nettoyage et entretien



Confiez les travaux qui ne figurent pas dans le présent mode d'emploi à un service après-vente autorisé par nos soins. N'utilisez que des pièces d'origine. Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes.



Portez des gants pour manipuler le couteau. Il y a un risque de blessure par coupure.

- Contrôlez les recouvrements et les dispositifs de protection quant à la présence d'endommagements et leur bonne tenue. Si cela est nécessaire, remplacez-les.

Nettoyage



N'arrosez pas l'appareil avec de l'eau et ne le nettoyez pas non plus sous de l'eau coulante.

- Tenez la tondeuse toujours à l'état propre. Pour le nettoyage, servez-vous d'une brosse ou d'un chiffon mais pas de produits de nettoyage ou de solvants.
- Après la tonte. Retirez les restes de végétaux se trouvant entre les roues et la zone des couteaux.
- Frottez le tranchant des couteaux avec un chiffon imbibé d'huile ou vaporisez-le avec un spray d'entretien pour métal.

Rangement

- Rangez votre tondeuse au sec et hors de la portée de main des enfants.

Evacuation / Protection de l'environnement

Remettez l'appareil, les accessoires et l'emballage à une collecte en vue de leur recyclage écologique.

- Les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle des déchets domestiques. Remettez l'appareil à un centre de recyclage. Les éléments en matière plastique et en métal peuvent être triés et ainsi remis à un centre de recyclage. A ce sujet, renseignez-vous auprès de votre revendeur.
- Ne jetez pas l'herbe de la tonte à la poubelle ; compostez-la ou répandez-la sous vos arbres et bosquets.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange à l'adresse
www.service-deltafox.de

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

Garantie

Cet appareil bénéficie de 24 mois de garantie.

Les dommages qui sont dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à un maniement incorrect, sont exclus de la garantie. Certaines pièces déterminées comme par exemple le rouleau porte-broche ou l'étai de métal inférieur subissent une usure normale et sont exclues de la garantie. En outre, pour que la garantie joue, il faut que les instructions indiquées dans la notice d'utilisation et concernant le nettoyage et la maintenance aient été respectées. Les dégâts qui sont dus à un défaut de matériel ou à une erreur du fabricant, sont éliminés gratuitement par remplacement ou réparation. Pour ce faire, il faut que l'appareil soit renvoyé, non démonté, accompagné de la preuve d'achat et de garantie du commerçant. Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service après-vente, des réparations qui ne sont pas couvertes par la garantie. Notre service après-vente vous enverra volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons travailler que sur des appareils qui ont été emballés correctement et suffisamment affranchis.

Attention : En cas de réclamation ou de réparation, veuillez livrer votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut, à notre adresse de service après-vente. **Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en exprès ou par envoi spécial ne sont pas acceptés..**

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Inhoud

Gebruiksdoeleinde	20
Algemene beschrijving	20
Omvang van de levering	20
Beschrijving van de werking.....	20
Overzicht	21
Technische gegevens	21
Veiligheidsinstructies.....	21
Symbolen in de handleiding	21
Pictogrammen/opschriften op het apparaat.....	21
Algemene veiligheidsinstructies	21
Handgreep monteren	22
Maaihoogte instellen.....	22
Grasvangzak monteren/ledigen	23
Werkwijze	23
Maaispleet instellen.....	23
Reiniging en onderhoud	23
Reiniging	23
Opslag	24
Afvalverwerking/milieubescherming ..	24
Reserveonderdelen	24
Garantie	24
Service-Center	51



Gelieve vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door te nemen om een foutieve hantering te vermijden. Bewaar de handleiding goed en geef ze aan iedere volgende gebruiker door, opdat de informatie te allen tijde ter beschikking staat.

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is voor het maaien van gazons en grasvlakten in huishoudelijke kring bestemd. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-doelmatig gebruik of een foutieve bediening veroorzaakt werden

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijden 2 - 3.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een regelmatig voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Maaimachine
- Grasopvangzak met draaggordel
- Bovenste gedeelte handgreep
- 2 Onderkanten greep
- 2 middenstukken
- 8 schroeven
- 8 Vleugelmoern
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De handgazonmaaier bezit een spil-messenwals met 5 gedraaide messen. Bijkomend is het apparaat traploos in de hoogte verstelbaar en heeft het gemakkelijk te bedienen wielen. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Overzicht

- A**
- 1 Beugelgreep
 - 2 Looprollen
 - 3 Spilwals met mes
 - 4 Wielen
 - 5 Knevelschroef voor de hoogteverstelling
 - 6 Grasopvangzak
- B**
- 7 Bovenkant greep
 - 8 Centraal stuk
 - 9 Onderkant greep
 - 10 Schroef
 - 11 Vleugelmoer
 - 12 Houder aan de grasmaaierbehuizing
- F**
- 13 Moer
 - 14 Metalen steun
- E**
- 15 Ophanging
 - 16 Draaggordel

Technische gegevens

HandgrasmaaierDG-HLM 350 S

Lot-nummerB-48859

Mesbreedte 350 mm

Aantal messen 5

Gewicht ca. 6,4 kg

Veiligheidsinstructies

Symbolen in de handleiding

 **Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**

 Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toege-

licht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

 Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Pictogrammen/opschriften op het apparaat

 Opgelet!

 Neem de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

 Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen.

 Omstanders op een veilige afstand tot de maaier houden.

 Opgelet – maaispleet regelmatig instellen!

 Opgepast – scherpe snoeimessen! Voeten en handen op een veilige afstand houden. Gevaar voor verwondingen!

 Opgelet! Gevaar voor verwondingen door roterende messenwals! Bij het gebruik van het apparaat handen en voeten buiten de openingen houden.

 In de handleiding vermelde montage-instructies in acht nemen!

 Mesbreedte

Algemene veiligheidsinstructies

 Let op de geluidswering en lokale voorschriften.



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Kinderen en jongeren met een leeftijd van minder dan 16 jaar alsook personen, die met deze handleiding niet vertrouwd zijn, mogen niet met het apparaat werken.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl er zich personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de nabijheid bevinden.
- Personen met een motorische handicap mogen het apparaat nooit zonder begeleidende persoon in gebruik nemen.
- Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt. Bestuur het apparaat enkel op staptempo.
- Let bij het werken en in het bijzonder op hellingen op stabiliteit. Werk altijd haaks op de helling, nooit op- of neerwaarts. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van rijdrichting verandert. Werk niet aan overdreven steile hellingen.
- Vermijd bij de instelling van het apparaat dat voeten of handen tussen de beweegbare messen en de vaststaande onderdelen van het apparaat vastgeklemd worden.
- Draag het apparaat nooit aan de mesenwals.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende, lichamelijke letsels:

- Controleer het terrein, waar het apparaat gebruikt wordt, en verwijder stenen, stokken, draden of andere vreemde voorwerpen, die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.

- Zorg ervoor dat het apparaat zich in een veilige werktoestand bevindt. Wissel versleten of beschadigde onderdelen uit.
- Bescherm het apparaat tegen weersinvloeden (vochtigheid, vorst).

Handgreep monteren



1. Steek de bovenkant van de greep (7) op beide centrale stukken (8) en bevestig deze met twee schroeven (10) en vleugelmoeren (11).
2. Steek de beide onderkanten van de greep (9) tezamen en bevestig deze met twee schroeven (10) en vleugelmoeren (11).
3. Bevestig de centrale stukken (8) met telkens twee schroeven (10) en vleugelmoeren (11) aan de onderkanten van de greep (9).
4. Druk de beugelgreep (1) een beetje samen en plaats de beugelgreep (1) op de houder aan de behuizing van de grasmaaier (12).

Maaihoogte instellen

De maaihoogte kan door een positiewijziging van de looprollen traploos ingesteld worden (14 - 47 mm):



Draai de knevelschroeven aan beide zijden van het apparaat los en stel de gewenste maaihoogte in. Let erop dat beide assen op dezelfde hoogte ingesteld zijn.



De maaihoogte mag slechts zo diep ingesteld worden, dat de mesenwals ook bij oneffenheden de grond niet raakt.

Grasvangzak monteren/ ledigen

- E** 1. Haak de grasvangzak in de daarvoor bestemde ophangingen vast.
2. Bevestig de grasopvangzak (6) met de draaggordel (16) aan de dwarsbalk van de onderkanten van de greep (9).
3. Om de grasopvangzak (6) te verwijderen/leggen, maakt u de draaggordel (16) los en haakt u de grasopvangzak los.

Werkwijze



Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke tekortkomingen, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Kijk de vaste zitting van alle moeren, bouten en schroeven na.

Door regelmatig te maaien, wordt de grasplant tot een versterkte vorming van bladeren aangemoedigd, maar wordt onkruid tegelijkertijd afsterven. Daarom wordt het gazon telkens na het maaien dichter en ontstaat er een gelijkmatig belastbaar gazon.

- Leid het apparaat op staptempo in zo recht mogelijke vlakken. Om volledig te maaien, dienen de vlakken elkaar altijd enkele centimeters te overlappen.
- Werk altijd haaks om de helling.
- Kies voor de eerste stap tijdens het seizoen een hoge maaihoogte en laat de hoogte bij de daaropvolgende stappen tot ongeveer 20 mm dalen.

Maaispleet instellen



De messen van de spilwals moeten bijgesteld worden wanneer het gras niet meer gelijkmatig en zuiver gemaaid wordt. Draai de moeren (13) rechts en links aan het apparaat in kleine stappen in de richting van de wijzers van de klok totdat de messen zoals een schaar lichtjes over de onderste metalen schoor (14) slepen.

Reiniging en onderhoud



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door een door ons gemachtigde klantenserviceafdeling doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels.



Draag bij de omgang met het mes handschoenen. Er bestaat gevaar voor verwondingen door snijdwonden.

- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en een correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

Reiniging



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water.

- Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik voor de reiniging een borstel of een doekje, maar geen reinigings- c.q. oplosmiddelen.
- Verwijder na het maaien vastklevende resten van planten van de wielen en van het bereik van de messen.
- Wrijf de messneden met een olieachtig doekje af of spuit ze met een metaalonderhoudende spray in

Opslag

- Bewaar het apparaat droog en buiten het bereik van kinderen.

Afvalverwerking/milieu-bescherming

- Machines horen niet thuis bij huishoudelijk afval. Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen in kunststof en metaal kunnen gescheiden per type gescheiden worden en zodoende op een inzamelpunt afgegeven worden. In geval van vragen staat uw handelaar u ter beschikking.
- Werp gemaaid gras niet in de vuilnisbak, maar laat het composteren of verdeel het als strooisellaag onder struiken en bomen

Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.service-deltafox.de**

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie „Service-Center“).

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie op dit product.

Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen, zoals bijvoorbeeld de spilwals, onderste metalen schoor, zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie.

Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie.

Beschadigingen die door produktie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kosteloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit. Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd.

Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat ingeval van een klacht of onderhoud gereinigd en met aan opmerking over het defect naar ons service-adres.

Ongefrankeerde – oningepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Indice

Campi d'impiego.....	25
Descrizione generale.....	25
Contenuto della confezione.....	25
Descrizione del funzionamento	25
Panoramica	26
Dati tecnici	26
Indicazioni di sicurezza.....	26
Simboli nelle istruzioni.....	26
Simboli grafici sull'apparecchio	26
Indicazioni di sicurezza generali	26
Montare l'impugnatura.....	27
Regolare l'altezza di taglio.....	27
Montare/svuotare il cesto di	
raccolta dell'erba	28
Indicazioni di lavoro	28
Regolazione del gioco tra i taglianti..	28
Pulizia e manutenzione	28
Pulizia.....	28
Stoccaggio	29
Smaltimento/tutela dell'ambiente	29
Pezzi di ricambio / Accessori	29
Garanzia	29
Service-Center	51



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio

Campi d'impiego

L'apparecchio è destinato alla rasatura di prati e superfici erbose nel settore domestico.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'utilizzatore o utente è responsabile per eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2-3.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Tagliaerba
- Sacco raccogliherba con cinghia
- Parte superiore dell'impugnatura
- 2 parti inferiori dell'impugnatura
- 2 elementi centrali
- 8 viti
- 8 Dadi a galletti
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Descrizione del funzionamento

Il tagliaerba è dotato di un cilindro a coltelli con 5 lame arcuate. Inoltre l'apparecchio ha una regolazione dell'altezza continua ed è dotato di ruote facili da manovrare. La funzione delle parti di comando è riportata sulle seguenti descrizioni.

Panoramica

- A**
- 1 Impugnatura
 - 2 Rullo posteriore
 - 3 Cilindro a lame
 - 4 Ruote
 - 5 Vite con traversino per la regolazione dell'altezza
 - 6 Sacco raccogliherba
- B**
- 7 Parte superiore dell'impugnatura
 - 8 Pezzo intermedio
 - 9 Parte inferiore dell'impugnatura
 - 10 Vite
 - 11 Dado a galletto
 - 12 Sede nell'alloggiamento del tosaerba
- F**
- 13 Dado
 - 14 Barra di metallo
- E**
- 15 Gancio
 - 16 Cinghia

Dati tecnici

Tosaerba manualeDG-HLM 350 S

Numero lotto B-48859

Larghezza lama 350 mm

Numero di lame 5

Peso ca. 6,4 kg

Indicazioni di sicurezza

Simboli nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a persone o cose.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.



Pericolo di lesioni a causa di parti catapultate.



Tenere lontane le persone dal tosaerba



Attenzione – impostare regolarmente il gioco tra i taglienti!



Attenzione – Lame da taglio affilate! Tenere lontani piedi e mani. Pericolo di lesioni!



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa del cilindro portalamme rotante! Tenere mani e piedi fuori dalle aperture durante l'impiego dell'apparecchio.



Osservare le indicazioni per il montaggio delle istruzioni d'uso!



Larghezza lama

Indicazioni di sicurezza generali



Osservare disposizioni antirumore e le norme locali.



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e lesioni:

- Bambini e adolescenti sotto i 16 anni e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni, non devono lavorare con l'apparecchio.
- Non impiegare mai l'apparecchio quando in presenza di persone, in particolare bambini o animali nelle vicinanze.
- Persone con disturbi motori non devono mettere in funzione l'apparecchio senza un accompagnatore.
- Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti. Condurre l'apparecchio con passo cadenzato.
- Durante il lavoro fare attenzione che l'apparecchio abbia una posizione stabile, soprattutto sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su e giù. Procedere con particolare cautela quando si inverte la direzione sul pendio. Non lavorare sui pendii eccessivamente ripidi.
- Durante l'impostazione dell'apparecchio, evitare che mani e piedi vengano intrappolati tra le lame mobili e le parti fisse dell'apparecchio.
- Non trasportare mai l'apparecchio dal cilindro.



Attenzione! In questo modo si evitano danneggiamento all'apparecchio ed eventuali danni conseguenziali a persone:

- Controllare l'area nella quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoncini, fili metallici o altri corpi estranei che potrebbero essere catturati e catapultati.

- Assicurarci che l'apparecchio si trovi in condizioni di lavoro sicure. Sostituire parti logorate o danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio dagli agenti atmosferici (umidità, gelo).

Montare l'impugnatura

- B**
1. Inserire la parte superiore dell'impugnatura (7) sui due pezzi intermedi (8) e fissarla con le due viti (10) e dadi a galletto (11).
 2. Assemblare le due parti inferiori dell'impugnatura (9) e fissarle con due viti (10) e dadi a galletto (11).
 3. Bloccare i pezzi intermedi (8) con due viti (10) e dadi a galletto ciascuno (11) alle parti inferiori dell'impugnatura (9).
 4. Premere leggermente l'impugnatura ad arco (1) e inserirla nell'apposita sede sull'alloggiamento del tosaerba (12).

Regolare l'altezza di taglio

L'altezza di taglio può essere regolata modificando la posizione del rullo (14 - 47 mm):

- C**
- allentare le vite con traversino su entrambi i lati del rasaerba e impostare l'altezza di taglio desiderata. Accertarsi che i due assi siano regolati alla stessa altezza.



Per adattare il manico all'altezza individuale, le traverse intermedie possono essere avvitate in due posizioni.

Montare/svuotare il cesto di raccolta dell'erba

- E**
1. Attaccare il cesto di raccolta dell'erba nelle corrispondenti sospensioni.
 2. Assicurare il sacco raccogliherba (6) con la cinghia (16) sulla barra trasversale delle parti inferiori dell'impugnatura (9).
 3. Per rimuovere/svuotare il sacco raccogliherba (6) staccare la cinghia (16) e sganciare il sacco raccogliherba.

Indicazioni di lavoro

-  Prima dell'uso controllare l'apparecchio per verificare l'eventuale presenza di difetti evidenti come parti allentate, consumate o danneggiate. Controllare la corretta sede di tutti i dadi, bulloni e viti.

Una rasatura regolare stimola una formazione rafforzata di foglie dell'erba, e al contempo causa la distruzione di erbacce. Per questo motivo il prato diventa più fitto dopo ogni processo di rasatura e si ottiene un prato omogeneo.

- Condurre l'apparecchio con passo cadenzato possibilmente lungo percorsi lineari. Per una rasatura omogenea le corsie dovrebbero essere sempre appena sovrapposte di alcuni centimetri.
- Lavorare solo trasversalmente ai pendii.
- Selezionare per la prima fase della stagione un'altezza di taglio superiore e abbassare l'altezza nelle fasi successive a circa 20 mm.

Regolazione del gioco tra i taglienti

- F** Le lame del rullo devono essere regolate nel momento in cui l'erba non viene tagliata in modo uniforme e regolare. Girare in senso orario e a piccoli scatti i dadi (12) posti a destra e a sinistra della falciatrice, fino a che le lame vengono livellate sul sostegno metallico inferiore (13) come una forbice.

Pulizia e manutenzione

-  I lavori non descritti nelle seguenti istruzioni devono essere eseguiti da un centro servizio clienti da noi autorizzato. Usare solo parti originali. In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone.



Indossare guanti di protezione durante la manipolazione della lama. Pericolo di ferite da taglio.

- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente provvedere alla sostituzione dei medesimi.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente.

- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Per la pulizia usare una spazzola o un panno, ma non detersivi o solventi.

- Dopo la rasatura rimuovere residui di piante aderenti dalle ruote e dalla zona lame.
- Pulire le lame dei coltelli con un panno oleoso oppure spruzzare uno spray per la cura del metallo..

Stoccaggio

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Smaltimento/tutela dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio nelle sedi di riciclaggio

- Apparecchi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare l'apparecchio ad una sede di riciclaggio. Le parti di plastica e di metallo utilizzate possono essere smaltite nella raccolta differenziata e quindi riciclate. A tale proposito chiedere informazioni al nostro centro di assistenza.
- L'erba tagliata non deve essere introdotta nel cassonetto, ma nel composto oppure distribuita come strato di paccime sotto ai cespugli e gli alberi

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.service-deltafox.de

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

Garanzia

L'apparecchio è coperto da garanzia di 24 mesi.

L'apparecchio è coperto da garanzia di 24 mesi. Per l'impiego industriale e apparecchi sostituiti, la garanzia ha un periodo di validità inferiore.

La garanzia non copre eventuali danni riconducibili al normale utilizzo del prodotto, al sovraccarico o all'impiego scorretto. Determinati componenti, come ad esempio il cilindro girevole, sostegno metallico inferiore, sono soggetti a normale usura e non sono dunque coperti dalla garanzia. Presupposto essenziale per la concessione della garanzia è che vengano inoltre osservate le istruzioni per la pulizia e la manutenzione riportate nel manuale. I danni legati ad errori di produzione o ai materiali verranno risarciti attraverso la fornitura di ricambi o la riparazione, a patto che il prodotto venga riconsegnato al rivenditore assemblato e unitamente allo scontrino di acquisto e al certificato di garanzia.

Eventuali riparazioni non coperte dalla garanzia potranno essere eseguite dal nostro centro di assistenza a pagamento. Il nostro centro di assistenza sarà lieto di presentarvi un preventivo dei costi di riparazione.

Verranno eseguiti interventi esclusivamente sui prodotti inviati in un imballo adeguato e correttamente affrancati.

Attenzione: in caso di reclamo o di intervento di assistenza, si prega di inviare il prodotto pulito e con un'indicazione del difetto all'indirizzo del centro di assistenza.

I prodotti inviati in porto assegnato – come merce ingombrante, per posta espressa o come spedizione speciale –, non verranno accettati

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Spis treści

Przeznaczenie	30
Opis ogólny	30
Zawartość opakowania	30
Opis działania	30
Przegląd	31
Dane techniczne	31
Zasady bezpieczeństwa	31
Symbole w instrukcji obsługi	31
Symbole na urządzeniu	31
Ogólne zasady bezpieczeństwa	31
Montaż uchwytu	32
Regulacja wysokości cięcia	32
Montaż i opóźnianie kosza na	
skoszoną trawę	33
Wskazówki dotyczące pracy z	
urządzeniem	33
Regulacja odstępu noży	33
Czyszczenie i konserwacja	33
Czyszczenie	33
Przechowywanie	34
Utylizacja i ochrona środowiska	34
Części zamienne / Wyposażenie	
dodatkowe	34
Gwarancja	34
Service-Center	51



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia muraw i trawników w otoczeniu domów mieszkalnych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Kosiarka
- Worek na trawę, z pasem
- Górny część uchwytu
- 2 dolne części uchwytu
- 2 elementy pośrednie
- 8 śrub
- 8 Nakrętka motylkowa
- worka na trawę
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Opis działania

Kosiarka do trawy posiada wrzecionowy walec nożowy z 5 nożami wibracyjnymi. Ponadto wysokość urządzenia można bezstopniowo (płynnie) regulować; jest ono także wyposażone w lekkobieżne kółka.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- A** 1 Uchwyt obejmowy
- 2 Rolki bieżne
- 3 Walec wrzecionowy z nożem
- 4 Kółka
- 5 Śruba z zatyczką do regulacji wysokości
- 6 Worek na trawę
- B** 7 Górna część uchwytu
- 8 Element środkowy
- 9 Dolna część uchwytu
- 10 Śruba
- 11 Nakrętka motylkowa
- 12 Uchwyt na obudowie kosiarki
- F** 13 Nakrętka
- 14 Metalowe wzmocnienie
- E** 15 Zawieszenie
- 16 Pas

Dane techniczne

Kosiarka ręczna bebnowa...DG-HLM 350 S

Numer partii B-48859

Szerokość noża 300 mm

Ilość noży 5

Ciężar ok. 6,4 kg

Zasady bezpieczeństwa

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo urazów ze względu na wyrzucane części.



Trzymać z daleka od tej kosiarki osoby stojące w pobliżu.



Uwaga – regularnie ustawiać wielkość szczeliny tnącej!



Ostrożnie - ostre noże! Trzymać z daleka ręce i nogi. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała!



Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek kontaktu z wirującymi nożami! Podczas korzystania z urządzenia trzymać dłonie i stopy poza otworami.



Przestrzegać wskazówek montażowych zawartych w instrukcji!



Szerokość noża

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci i osoby młodociane poniżej 16 roku życia oraz przez osoby nie znające tej instrukcji obsługi.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, a szczególnie dzieci lub zwierzęta.
- Osoby z zaburzeniami motoryki ciała nie mogą uruchamiać urządzenia bez osoby nadzorującej.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś bosy lub masz na nogach otwarte sandały. Prowadź urządzenie tylko z szybkością idącego człowieka.
- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę, szczególnie na zboczach i wzniesieniach. Zawsze pracuj w poprzek wzniesienia, nigdy do góry albo na dół. Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianach kierunku ruchu na wzniesieniu. Nie pracuj na zbyt stromych wzniesieniach.
- Przy ustawianiu urządzenia unikaj wkładania stóp albo rąk między ruchome noże a nieruchome części urządzenia.
- Nigdy nie noś urządzenia trzymając za walec tnący.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Sprawdź teren, na którym będziesz używać urządzenia i usuń kamienie, gałęzie, druty i inne przedmioty, które mogłyby zostać pochwycone i odrzucone przez urządzenie.
- Zawsze zapewnij bezpieczny stan techniczny urządzenia. Zużyte i/ lub uszkodzone części wymieniaj na nowe.

- Chronić urządzenie przed wpływami atmosferycznymi (wilgoć, deszcz, mróz).

Montaż uchwytu



1. Wetknąć górną część uchwytu (7) na obydwa elementy środkowe (8) i zamocować ją za pomocą dwóch śrub (10) i nakrętek motylkowych (11).
2. Połączyć obydwie dolne części uchwytu (9) i zamocować je za pomocą dwóch śrub (10) i nakrętek motylkowych (11).
3. Zamocować każdy element środkowy (8) za pomocą dwóch śrub (10) i nakrętek motylkowych (11) na dolnych elementach uchwytu (9).
4. Lekko ścisnąć uchwyt pałkowy (1) i wetknąć go (1) na uchwyt na obudowie kosiarki (12).

Regulacja wysokości cięcia

Wysokość cięcia można ustawiać bezstopniowo przez zmianę położenia rolek bieżnych (14 - 47 mm):



Poluzuj śruby z zatyczkami po obu stronach urządzenia i ustaw żądaną wysokość cięcia. Uważaj, by obie osie były ustawione na jednokowej wysokości.



Aby dopasować uchwyt do wysokości swojego ciała, możesz przykręcić słupki środkowe w jednej z dwóch możliwych pozycji.

Montaż i opróżnianie kosza na skoszoną trawę

- E**
1. Zawieś kosz na skoszoną trawę w przewidzianych do tego celu zaczepach.
 2. Zamocować worek na trawę (6) z pasem (16) na górnym drążku poprzecznym dolnych części uchwytów (9).
 3. W celu zdjęcia/opróżnienia worka na trawę (6) należy poluzować pas (16) i zdjąć worek na trawę z zawieszenia.

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem



Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.

Regularne koszenie pobudza wzrost trawy, jednocześnie powodując obumieranie chwastów. Po każdym koszeniu trawa staje się gęstsza, tworzy się równa i wytrzymała murawa.

- Prowadź urządzenie tylko z szybkością idącego człowieka po jak najprostszych odcinkach. Aby nie pozostawiać nieskoszonych pasów trawy, prowadź kosiarkę tak, by jej tory zachodziły na siebie o kilka centymetrów.
- Na wzniesieniach zawsze pracuj w poprzek wzniesienia.
- Przy pierwszym koszeniu w sezonie ustaw dużą wysokość koszenia, a przy następnych koszenia zmniejszaj ją do około 20 mm.

Regulacja odstępu noży



Jeżeli trawa nie jest koszona równo i dokładnie, konieczna jest regulacja położenia noży walca wrzecionowego. Obracaj znajdujące się z prawej i lewej strony urządzenia nakrętki (12) małymi krokami w kierunku ruchu wskazówek zegara tak, by noże ocierały się lekko o dolną belkę metalową (13), podobnie jak ostrza noży.

Czyszczenie i konserwacja



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części. W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych.



Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.

- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.

Czyszczenie



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą.

- Utrzymuj urządzenie w czystości. Do oczyszczania używaj szczotki lub szmatki, ale nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Po zakończeniu koszenia usuwaj resztki roślin z kółek i okolicy noża.
- Nacieraj ostrza noży zwilżoną olejem ściereczką lub spryskuj aerozolem do pielęgnacji metalu.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Utylizacja i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

- Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Oddaj urządzenie do punktu utylizacji odpadów. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do swojego punktu sprzedaży.
- Nie wyrzucaj skoszonej trawy do kontenera na śmieci; zakompostuj ją albo rozprowadź jako warstwę użyźniającą pod krzewami i drzewami.

Części zamienne / Wypożyczenie dodatkowe

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.service-deltafox.de

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center”).

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji.

Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części urządzenia, np. walec wrzecionowy, dolną belkę metalową, ulegającą normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w tej instrukcji obsługi wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji urządzenia. Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.

Uwaga: W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Obsah

Účel použití	35
Obecný popis	35
Rozsah dodávky.....	35
Popis funkce.....	35
Přehled.....	36
Technické údaje.....	36
Bezpečnostní pokyny.....	36
Symboly v návodu.....	36
Symboly na přístroji.....	36
Všeobecné bezpečnostní pokyny	36
Montáž držadla.....	37
Nastavení výšky sečení	37
Montáž/vyprázdnění zachytného	
oše na trávu	37
Pracovní pokyny.....	38
Nastavení mezery řezu.....	38
Čištění a údržba.....	38
Čištění	38
Skladování.....	38
Likvidace/Ochrana životního	
prostředí.....	38
Náhradní díly / Příslušenství	39
Záruka.....	39
Service-Center	51



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalším uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

Přístroj je určen pouze pro sekání travníků a trávy v domácí oblasti. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na ostatních osobách nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s daným určením nebo chybnou obsluhou.

Obecný popis



Ilustrace způsobu obsluhy i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3

Rozsah dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Sekačka
- zachytný pytel na trávu s popruhem
- Horní část držadla
- 2 spodní části rukojeti
- 2 střední díly
- 8 šroubů
- 8 křídlatá matic
- Překlad originálního návodu k obsluze

Popis funkce

Travní sekačka je vybavena vřetenovým nožovým válcem s 5 točitými noži. Kromě toho je přístroj plynule výškově nastavitelný a má kola umožňující snadnou jízdu. Funkce ovládacích prvků je uvedena v následujícím popisu.

Přehled

- | | | |
|----------|----|---------------------------------------|
| A | 1 | Obloukové držadlo |
| | 2 | Pojezdové válečky |
| | 3 | Vřetenový válec s noži |
| | 4 | Kola |
| | 5 | Šroub s rukojetí pro výškové seřízení |
| | 6 | záchytný pytel na trávu |
| B | 7 | horní část rukojeti |
| | 8 | střední kus |
| | 9 | spodní část rukojeti |
| | 10 | šroub |
| | 11 | křídlatá matice |
| | 12 | úchyt na krytu sekačky na trávu |
| F | 13 | matice |
| | 14 | kovová vzpěra |
| E | 15 | zavěšení |
| | 16 | popruh |

Technické údaje

Rucní sekačka.....DG-HLM 350 S

Číslo šarže.....B-48859

Šířka nožů 350 mm

Počet nožů..... 5

Hmotnost (bez záchytného
koše na trávu)..... cca 6,4 kg

Bezpečnostní pokyny

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symbols na přístroji



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Nebezpečí poranění odlétávajícími částmi



Okolostojící osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od sekačky.



Pozor – vůli stříhu pravidelně nastavujte!



Opatrně – ostrý nůž! Nohy a ruce mějte mimo nebezpečnou oblast. Nebezpečí poranění!



Pozor! Hrozí nebezpečí poranění rotujícím válcem nože! Při používání přístroje udržujte ruce a chodidla mimo otvory.



Dodržujte montážní pokyny v návodě!



Šířka nože

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.



Pozor: Takto předejdete úrazům a zraněním:

- Děti a mládež do 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem seznámeny, nesmějí s přístrojem pracovat.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou poblíž jiné osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Osoby s poruchou motoriky nesmí přístroj nikdy uvádět do provozu bez doprovodu.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály. Vedte přístroj pouze rychlostí chůze.
- Při práci dbejte na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích. Vždy pracujte šikmo ke svahu, nikdy směrem do svazu nebo ze svahu. Buďte obzvláště opatrní, jestliže měníte na svahu směr jízdy. Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Při nastavení přístroje zabraňte tomu, aby se nedostaly nohy nebo ruce mezi pohyblivé nože a nepohyblivé části přístroje.
- Nikdy nenoste přístroj za nožový válec.



Pozor! Takto zabráníte poškození přístroje a případným v souvislosti s tím vzniklým tělesným úrazům:

- Zkontrolujte terén, na kterém se bude přístroj používat, a odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiná cizí tělesa, která by mohla být zachycena a vymrštěna.
- Zajistěte, aby se přístroj nacházel v bezpečném pracovním stavu. Vyměňujte opotřebované nebo poškozené díly.
- Chraňte přístroj před vlivy počasí (vlhkost, mraz).

Montáž držadla

- B**
1. Nasadte horní část rukojeti (7) na oba střední kusy (8) a upevněte je dvěma šrouby (10) a křídlatými maticemi (11).
 2. Spojte obě spodní části rukojeti (9) dohromady a upevněte je dvěma šrouby (10) a křídlatými maticemi (11).
 3. Upevněte střední kusy (8) ke spodním částem rukojeti (9) vždy pomocí dvou šroubů (10) a křídlatých matic (11).
 4. Mírně stlačte držadlo (1) k sobě a držadlo (1) nasadte na úchyt na krytu sekačky na trávu (12).

Nastavení výšky sečení

Výšku sečení lze plynule nastavit změnou polohy pojezdových válečků (14 - 47 mm):



Povolte šrouby s rukojetí na obou stranách přístroje a nastavte požadovanou výšku sečení. Dbejte na to, aby obě osy byly nastaveny na stejnou výšku.



Výšku sečení je dovoleno nastavit pouze do takového záběru, aby se nožový válec ani v případě nerovností nedotýkal podkladu.

Montáž/vyprázdnění záchytného koše na trávu



1. Zavěste záchytný koš na trávu do závěsů, které jsou k tomu určeny.
2. Upevněte záchytný pytel na trávu (6) popruhem (16) na příčce spodních částí rukojeti (9).

3. K sejmutí/vyprázdnění záchytného pytle na trávu (6) povolte popruh (16) a záchytný pytel na trávu vyvěste.

Pracovní pokyny

- ! Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolnění, opotřebené nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení všech matic, čepů a šroubů.

Pravidelné sečení podněcuje traviny k intenzivnější tvorbě listu, současně způsobuje odumírání plevelu. Proto je trávník po každém sečení hustší a rovnoměrněji zatěžovatelný.

- Vedďte přístroj rychlostí chůze pokud možno v rovných dráhách. Pro sečení bez mezer by se dráhy měly vždy o několik centimetrů překrývat.
- Na svazích pracujte vždy šikmo ke svahu.
- Pro první sečení v sezóně volte vyšší výšku řezu a následujících sečení snižte výšku asi až na 20 mm.

Nastavení mezery řezu

- F** Nože žacího vřetena je nutno znovu nastavit, pokud stříhají již není rovnoměrný a čistý. Matice (12) na pravé a levé straně sekačky otáčejte postupně ve směru hodinových ručiček, dokud se nože podobně jako u nůžek nekloužou zlehka po spodní kovové příčce (13).

Čištění a údržba

- ! **Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést jedním z námi autorizovaných servisních opraven. Používejte pouze originální díly. Poškození přístroje a eventuálně z toho vyplývajícím poraněním zabráníte následovně.**

- ! Při manipulaci s nožem noste rukavice. Hrozí nebezpečí pořezání.

- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.

Čištění

- ! Přístroj neostříkujte vodou a nečistěte jej pod tekoucí vodou.
- Udržujte přístroj vždy v čistotě. K čištění použijte kartáček nebo hadřík, nikoliv čisticí prostředky, příp. rozpouštědla.
- Po sečení odstraňte zbytky rostlin ulpělé na kolech a v prostoru nožů.
- Břity nože otřete naolejovaným hadříkem nebo je postříkejte ošetřujícím sprejem na kov.

Skladování

- Přístroj skladujte v suchu a mimo dosah dětí.

Likvidace/Ochrana životního prostředí

Zajistěte ekologickou recyklaci přístroje, příslušenství a obalu.

- Stroje nepatří do domovního odpadu. Přístroj odevzdejte ve sběrném dvoře, který provede recyklaci. Použité plastové a kovové díly je možno rozčlenit podle druhu a odevzdat ve sběrném dvoře. Informujte se u svého obchodníka.
- Posekanou trávu nevyhazujte do popelnice, ale uložte ji na kompost nebo ji rozdělte jako mulčovací vrstvu pod keře a stromy.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte
na stránkách
www.service-deltafox.de

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

Záruka

Na tento přístroj se poskytuje záruka 24 měsíců.

Na poškození způsobená přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným použitím se záruka nevztahuje. Určité díly jako např. vřetenový válec podléhají, spodní kovové příčce, normálnímu opotřebením a jsou ze záruky vyloučeny. Předpokladem pro uplatnění záruky je kromě toho dodržování pokynů k čištění a údržbě uvedených v návodu k použití. Škody, které byly způsobeny materiálovými nebo výrobními chybami, budou odstraněny bezplatným dodáním náhrady nebo opravou. Předpokladem je předání přístroje v nerozebraném stavu s dokladem o prodeji a záruce prodejci.

Opravy, na které se nevztahuje záruka, si můžete nechat provést za úplaty v našem servisním centru. Naše servisní středisko Vám ochotně udělá cenovou nabídku.

Můžeme přijmout jen přístroje, které byly odeslány dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Pozor: V případě reklamace nebo servisu dodejte prosím Váš přístroj s informací o závadě na adresu našeho servisu.

Přístroje zaslané nevyplaceně – jako neskladné zboží, expres nebo jiným speciálním druhem dopravy – nebudou přijaty.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Turinys

Paskirtis.....	40
Bendrasis aprašymas	40
Pristatomas komplektas	40
Veikimo aprašymas	40
Apžvalga	41
Techniniai duomenys	41
Saugos nurodymai	41
Instrukcijoje pateikiami saugos	
nurodymai	41
Paveikslėliai / užrašai ant prietaiso ...	41
Bendrieji saugos nurodymai.....	41
Rankenos montavimas	42
Pjovimo aukščio nustatymas	42
Žolės surinkimo maišo	
sumontavimas / ištuštinimas	43
Darbo nurodymai.....	43
Pjovimo tarpo nustatymas.....	43
Valymas ir techninė priežiūra	43
Valymas.....	43
Laikymas	44
Utilizavimas / aplinkos apsauga.....	44
Atsarginės dalys / priedai	44
Garantija	44
Service-Center	51



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją, kad prietaisą galėtumėte valdyti tik tinkamai. Saugokite šią instrukciją tinkamoje vietoje, kad galėtumėte bet kada ja pasinaudoti.

Paskirtis

Šis prietaisas yra skirtas namų valdos vejoms ir žolės plotams pjauti. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenka teisės į garantiją. Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas



Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2–3 puslapiuose.

Pristatomas komplektas

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos nurodytos dalys.

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Mechaninė vejpjovė
- Žolės surinkimo krepšys su diržu
- Rankenos viršutinė dalis
- 2 rankenos apatinės dalys
- 2 tarpinės detalės
- 8 varžtai
- 8 Sparnuotoji veržlės
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Veikimo aprašymas

Vejpjovėje įmontuotas cilindrinis peilių velenas su 5 išlenktais peiliais. Papildomai nuosekliai galima nustatyti prietaiso aukštį; yra lengvai judantys ratukai. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Apžvalga

- A**
- 1 Lenkta rankena
 - 2 Ratukai
 - 3 Cilindrinis velenas su peiliu
 - 4 Ratai
 - 5 Varžtas su rankenėle aukščiau reguliuoti
 - 6 Žolės surinkimo krepšys

- B**
- 7 Rankenos viršutinė dalis
 - 8 Vidurinė dalis
 - 9 Rankenos apatinė dalis
 - 10 Varžtas
 - 11 Sparnuotoji veržlė
 - 12 Laikiklis vejapjovės korpuse

- F**
- 13 Veržlė
 - 14 Metalinis skersinis

- E**
- 15 Laikiklis
 - 16 Diržas

Techniniai duomenys

Mechaninė vejapjovė.....DG-HLM 350 S

Partijos numeris.....B-48859

Peilio plotis 350 mm

Peilių skaičius 5

Masė.....maždaug 6,4 kg

Saugos nurodymai

Instrukcijoje pateikiami saugos nurodymai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmogui ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavi-

mas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai / užrašai ant prietaiso



Dėmesio!



Atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.



Aplink veikiantį prietaisą negali būti asmenų



Dėmesio – reguliariai nustatykite pjovimo tarpą!



Pavojus susižaloti dėl aštrių peilių! Nekiškite arti kojų ir rankų.



**Dėmesio! Pavojus susižeisti dėl besisukančio peilių veleno! Naudodami prietaisą, rankų ir kojų nelai-
kykite arti angų.**



Atkreipkite dėmesį į instrukcijoje pateiktus montavimo nurodymus!



Peilio plotis

Bendrieji saugos nurodymai



**Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-
tvarkius.**



**Atsargiai: taip išvengsite nelaimin-
gų atsitikimų ir sužalojimų:**

- Prietaiso negali naudoti vaikai ir jaunuoliai, nesulaukę 16 metų, ir šios eksploataavimo instrukcijos neperskaite asmenys.
- Niekada nenaudokite prietaiso, kai šalia yra asmenų, ypač vaikų arba gyvūnų.
- Asmenys su motorikos sutrikimais negali eksploatuoti prietaiso, jei šalia nėra lydinčiojo asmens.
- Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus. Prietaisą stumkite tik žingsnio greičiu.
- Prisiminkite, kad visada reikia dirbti saugiai stovint, ypač pjaunant šlaitus. Ant šlaito visada stovėkite ir pjaukite skersai, niekada nepjaukite aukštyn arba žemyn. Būkite labai atsargūs, jei stovėdami ant šlaito norite pakeisti važiavimo kryptį. Nepjaukite labai stačių šlaitų.
- Nustatydami prietaisą nelaikykite kojų ir rankų tarp judančių peilių ir stabiliai įmontuotų prietaiso dalių, nes šios kūno dalys gali būti prispaustos.
- Niekada neneškite prietaiso už peilių veleno.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.

- Patikrinkite vietovę, kurioje naudosite prietaisą, surinkite akmenis, lazdas, vielas ir kitus pašalinius daiktus, nes jie gali būti sugriebti ir išsviesti.
- Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų saugios darbinės būklės. Pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas dalis.
- Saugokite prietaisą nuo aplinkos poveikių (drėgmės, šalčio).

Rankenos montavimas

B

1. Rankenos viršutinę dalį (7) užmaukite ant abiejų vidurinių dalių (8) ir pritvirtinkite dviem varžtais (10) sparnuotosiomis veržlėmis (11).
2. Sujunkite abi rankenos apatines dalis (9) ir sutvirtinkite jas dviem varžtais (10) ir sparnuotosiomis veržlėmis (11).
3. Vidurines dalis (8) atitinkamai dviem varžtais (10) ir sparnuotosiomis poveržlėmis (11) pritvirtinkite prie rankenos apatinių dalių (9).
4. Lenktąją rankeną (1) šiek tiek suspauskite; lenktąją rankeną (1) užmaukite ant laikiklio veļapjovės korpuse (12).

Pjovimo aukščio nustatymas

Pjovimo aukštį galima nustatyti palaipsniui keičiant ratukų padėtį (14 – 47 mm):

C

Abiejose prietaiso pusėse atsukite varžtus su rankenėlėmis ir nustatykite pageidaujamą pjovimo aukštį. Atkreipkite dėmesį, kad abi ašys turi būti nustatytos vienodame aukštyje.

i

Žemiausias pjovimo aukštis gali būti tik toks, kad peilio velenas net ir nelygiose vietose neliestų žemės.

Žolės surinkimo maišo sumontavimas / ištuštinimas

Montavimas pirmą kartą

- E**
1. Žolės surinkimo maišą įkabinkite į jam numatytas apkabas.
 2. Žolės surinkimo krepšį (6) diržu (16) pritvirtinkite prie rankenos apatinių dalių (9) skersinio strypo.
 3. Kai žolės surinkimo krepšį (6) norite nuimti / ištuštinti, atsekite diržą (16) ir nukabinkite žolės surinkimo krepšį.

Darbo nurodymai



Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos veržlės, sraigčiai ir varžtai tvirtai pritvirtinti.

Reguliariai pjaunant žolės lapeliai sutvirtėja, tačiau kartu silpnėja piktžolių lapeliai. Dėl to po kiekvieno pjovimo veja tampa tankesnė ir atsparesnė.

- Prietaisą stumkite žingsnio greičiu ir kuo lygesnėmis linijomis. Kad nupjautumėte visą veją, juostos turėtų persidengti kelis centimetrus.
- Pjaudami šlaitus visada stovėkite skersai.
- Pirmą kartą pjaudami sezono pradžioje, nustatykite didelį pjovimo aukštį ir kitus kartus pjaudami aukštį mažinkite maždaug iki 20 mm.

Pjovimo tarpo nustatymas



Reikia pakoreguoti cilindrinio veleno peilį, jei prietaisu nebepavyksta tolygiai ir gražiai nupjauti žolės. Prietaiso dešinėje ir kairėje pusėje esančias veržles (12) nedideliais pasukimais sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol peiliai, kaip žirklės, judės vos virš apatinio metalinio ramsčio (13).

Valymas ir techninė prižiūra



Šioje eksploatavimo instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis. Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.



Dirbdami su peiliu užsidėkite pirštines. Pavojus susipjaustyti.

- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.

Valymas



Ant prietaiso nepurškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu.

- Prietaisas visada turi būti švarus. Prietaisą valykite šepečiu arba servetėle, nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių.
- Baigę pjauti nuo kraštų ir pjovimo srities nuvalykite prilipusius augalų likučius.

- Peilio ašmenis patrinkite alyva sudrėkinta šluoste arba papurkškite metalo priežiūros purškalu.

Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.

- Prietaiso negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikinės ir metalinės dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.
- Žolės nemeskite į šiukšlių konteinerius, ją nuvežkite į kompostavimo vietą arba kaip trąšas paskirstykite po krūmais ir medžiais.

Atsarginės dalys / priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.service-deltafox.de

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. „Service-Center“).

Garantija

Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.

Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys, pvz., cilindrinis velenas, apatinio metalinio ramsčio, natūraliai dėvisi, todėl jam garantija nesuteikiama.

Be to, kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi eksploataavimo instrukcijoje pateiktų valymo ir techninės priežiūros nurodymų. Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą.

Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.

Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. **Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovins, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).**

Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Contenido

Uso previsto	45
Descripción general	45
Volumen de suministro.....	45
Descripción del funcionamiento.....	45
Vista sinóptica.....	46
Datos técnicos	46
Instrucciones de seguridad	46
Símbolos en las instrucciones de uso.....	46
Gráficos/rótulos en el aparato.....	46
Instrucciones generales de seguridad.....	46
Montar el mango	47
Ajustar la altura de corte	47
Montar/vaciar la bolsa de recolección	48
Indicaciones de trabajo	48
Ajustar la separación de las cuchillas	48
Limpieza y mantenimiento	48
Limpieza.....	48
Almacenaje	49
Eliminación y protección del medio ambiente	49
Piezas de repuesto / Accesorios	49
Garantía	49
Service-Center	51



Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Uso previsto

Este dispositivo está diseñado únicamente para cortar el césped y hierbas en el

ámbito doméstico. Este aparato no es idóneo para fines profesionales.

En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página 2-3.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Cortacésped manual
- Bolsa de recolección con correa
- Parte superior del mango
- 2 partes inferiores del manillar
- 2 piezas intermedias
- 8 tornillos
- 8 Tuercas de mariposa
- Instrucciones de uso

Descripción del funcionamiento

El cortacésped tiene un cilindro portacuchillas de husillo con 5 cuchillas curvas.

Además, la altura del aparato se puede regular continuamente y tiene ruedas que giran con suavidad.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista sinóptica

- A**
- 1 Empuñadura de puente
 - 2 Rodillos de rodadura
 - 3 Cilindro de husillo con cuchillas
 - 4 Ruedas
 - 5 Tornillo de muletilla para la regulación de longitud
 - 6 Bolsa de recolección
- B**
- 7 Parte superior del manillar
 - 8 Pieza intermedia
 - 9 Parte inferior del manillar
 - 10 Tornillo
 - 11 Tuerca de mariposa
 - 12 Alojamiento en la carcasa del cortacésped
- F**
- 13 Tuerca
 - 14 Barra metálica
- E**
- 15 Suspensión
 - 16 Correa

Datos técnicos

Cortacésped manualDG-HLM 350 S

Número de lote B-48859

Anchura de las cuchillas 300 mm

Cantidad de cuchillas 5

Pesoaprox. 6,4 kg

Instrucciones de seguridad

Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.



Señales de obligación (en lugar de la señal de atención, se explica la obligación) con información para la prevención de daños.



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Gráficos/rótulos en el aparato



¡Cuidado!



Leer minuciosamente antes de usar.



Peligro de lesiones por piezas que pueden salir disparadas.



Mantener alejadas a las personas que estén en las inmediaciones.



Atención: ¡Ajustar con regularidad la separación de las cuchillas!



Precaución: ¡Cuchilla de corte afilada! Mantener alejados los pies y las manos. ¡Peligro de lesiones!



¡Atención! ¡Peligro de lesiones por la cuchilla en rotación! Mantener las manos y los pies fuera de las aberturas durante la utilización del aparato.



¡Observar las indicaciones de montaje de las instrucciones!



350 mm Anchura de la cuchilla

Instrucciones generales de seguridad



Tenga en cuenta las reglas de protección contra el ruido y normas locales.



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

- No se permite el uso del aparato a niños y jóvenes menores de 16 años ni a personas que no estén familiarizadas con el contenido del manual de operación.
- Nunca utilice el aparato si hay personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Las personas con trastornos motores no pueden poner en marcha el aparato sin un acompañante.
- No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas. Mueva el aparato únicamente al ritmo de la marcha.
- Durante los trabajos, procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes. Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Extreme sus precauciones cuando cambie la dirección en la pendiente. No trabaje en pendientes demasiado inclinadas.
- Cuando ajuste el aparato, evite que los pies o las manos queden atascadas entre las cuchillas móviles y las partes fijas del aparato.
- Nunca lleve el aparato por el cilindro portacuchillas.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- Revise el terreno donde va a utilizar el aparato y retire las piedras, palos, alambres u otros objetos que pudieran quedar atrapados y salir lanzados.
- Procure que el aparato esté en un estado seguro para trabajar. Sustituya las piezas desgastadas o dañadas.

- Proteja el aparato de los efectos meteorológicos (humedad, heladas).

Montar el mango

- B**
1. Inserte la parte superior del manillar (7) en las dos piezas intermedias (8) y fíjela con los dos tornillos (10) y tuercas de mariposa (11).
 2. Inserte las dos partes inferiores del manillar (9) y fíjelas con los dos tornillos (10) y tuercas de mariposa (11).
 3. Fije las piezas intermedias (8) con dos tornillos (10) y tuercas de mariposa (11) en las partes inferiores del manillar (9).
 4. Presione un poco la empuñadura de puente (1) e insértela en el alojamiento de la carcasa del cortacésped (12).

Ajustar la altura de corte

La altura de corte puede ajustarse de manera gradual (14 - 47 mm) cambiando la posición de los rodillos de rodadura:

- C**
- Suelte los tornillos de muletilla de ambos lados del aparato y ajuste la altura de corte deseada. Asegúrese de que los dos ejes están ajustados a la misma altura.



Para ajustar la altura de corte a un nivel bajo se debe observar que el cilindro portacuchillas no toque el suelo, también en caso de irregularidades del suelo.

Montar/vaciar la bolsa de recolección

Primer montaje

- E** 1. Cuelgue la bolsa de recolección en las sujeciones previstas para tal fin.
2. Fije la bolsa de recolección (6) con la correa (16) a la barra transversal de las partes interiores del manillar (9).
3. Para extraer/vaciar la bolsa de recolección (6), suelte la correa (16) y desenganche la bolsa de recolección.

Indicaciones de trabajo



Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de todas las tuercas, pernos y tornillos.

Cortar con regularidad el césped estimula la formación de hojas fuertes pero, al mismo tiempo, hace que las plantas de maleza mueran. Por esta razón, después de cada corte, el césped se vuelve más denso y se crea un césped uniforme y robusto.

- Guíe el aparato a la velocidad de la marcha por un camino lo más recto posible. Para un corte perfecto, las tiras de corte deberían solaparse siempre unos pocos centímetros.
- Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente.
- Para el primer corte de la temporada, escoja una altura de corte alta y reduzca la altura en los siguientes cortes aprox. 20 mm.

Ajustar la separación de las cuchillas



Las cuchillas del cilindro portacuchillas deben reajustarse cuando el césped deja de cortarse de forma uniforme y limpia. Gire las tuercas (12) a la derecha e izquierda del aparato en sentido horario hasta que las cuchillas se arrastren ligeramente sobre la barra metálica inferior (13) de forma similar a unas tijeras.

Limpieza y mantenimiento



Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. **Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales.** Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes.



Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla. Peligro de lesiones por corte.

- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

Limpieza



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua.

- Mantenga siempre el aparato limpio. Para la limpieza, utilice un cepillo o paño, pero ningún detergente ni solvente.

- Después de cortar el césped, retire los restos de plantas que hayan quedado en la zona de las cuchillas.
- Frote los bordes de los cuchillos con un paño aceitoso o rocíelos con un aerosol para el cuidado de metales.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

- Este aparato no debe tirarse a la basura doméstica. Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Pregunte a su distribuidor.
- No eche el césped en el contenedor de basura, llévelo a un lugar de compostaje o distribúyalo por el suelo bajo los arbustos y los árboles.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.service-deltafox.de

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver «Service-Center”).

Garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses.

Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas como, por ejemplo, el cilindro portacuchillas o la barra metálica inferior están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía.

La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento que figuran en el manual de operación. Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato desmontado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.

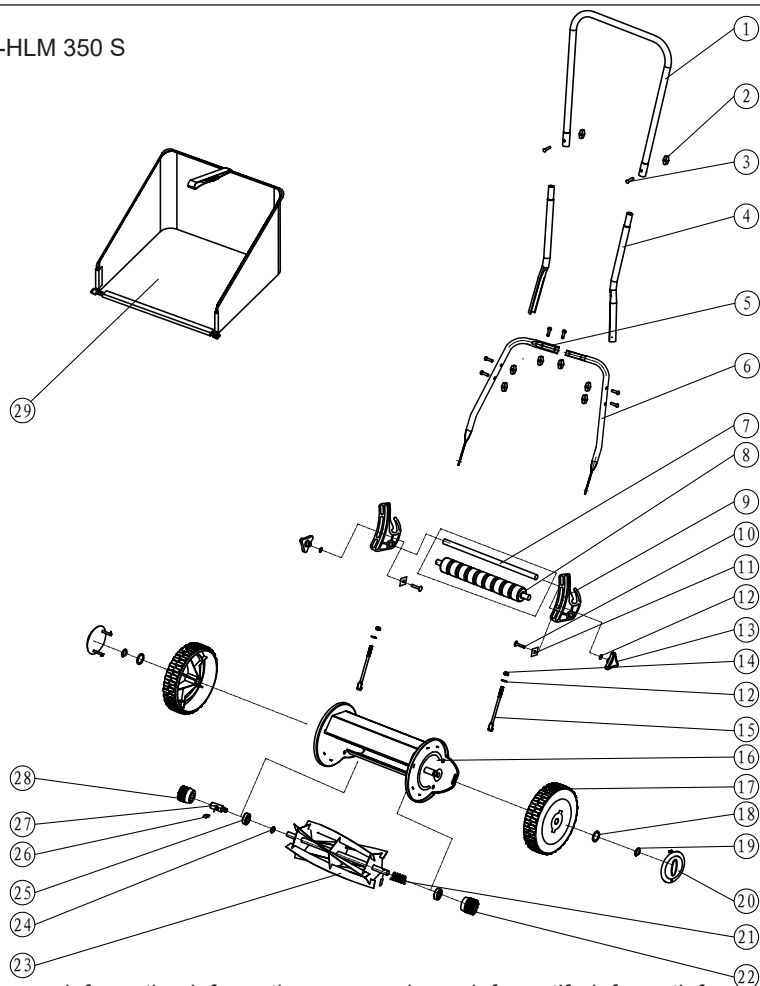
Sólo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Atención: En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio. **Flete por cobrar - No se aceptarán aparatos enviados con grandes mercancías, envíos exprés o con otras cargas especiales.**

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente el aparato defectuoso que nos envíe.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Explosietekening
Vue éclatée • Vista esplosa • Rysunek samorozwijający
Výkres sestavení • Trimatis vaizdas • Plano de explosión**

DG-HLM 350 S



informativ • informativo • pouczający • informatif • informatief
informační • informative • informatyvus • informativo

Service-Center

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Kunden-Service

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Tel.: 06026-9914-464

Fax: 06026-9914-499

e-mail: service@deltafox-tools.de

Homepage: www.deltafox-tools.de/service

